

DONAT
DE LA
BIBLIOTECA NACIONAL
DE MADRID
1940

LA LECTURA POPULAR

Semanario de conocimientos útiles, disposiciones oficiales é intereses de Filipinas.

Precios de suscripción: En Manila. Una peseta al mes. En Provincias; 2 reales y 6 cuartos, adelantado. Anuncios 4 cuartos línea.

Oficinas: Carriedo 20 (Imprenta de Sta. Cruz)

Periodicong linguhang lalabas na paglalagyan ng mga hatol uol sa paglayo sa ipagcacasaquit, pangagamot, pagsasacang ayon sa hatol ng marurunong, mga leyes at cantusang ipinaha-hayag sa *Gaceta*, balita sa iba't, ibang lugar, at iba pang dapat paquinabangan. Lalabas ng 4, 7, 15, 22, at 31 ng buan.

SUMARIO.

Al Excmo. Sr. Intendente de Hacienda;—El estanco del tabaco;—La muerte de S. José;—Escuela normal de maestras;—Plantas medicinales del país;—Noticias.

AL EXCMO. SR. INTENDENTE DE HACIENDA

Trascribimos la siguiente carta de Pangasinan, no sin apoyar sus justas peticiones, llamando la atención del Sr. Intendente sobre las llamadas *franquicias*, que nos parecen inventadas, toda vez que no las exige el Reglamento de la Contribución industrial.

«Los labradores y segadores, para traer sus arroces á este puerto (Dagupan) tienen que proveerse de patente de especulador al por menor con la cuota de \$36 con más los recargos, por no proveerse de *franquicias*, porque les cuestan también algún dinero y hay muchas trabas, por supuesto, para conseguir la *franquicia*, pues tienen que pedir testimonio en los tribunales y Dios sabe lo que les exigirán estos para librarles el testimonio y después con éste tienen que ir á la Cabecera donde está la Administración para solicitar la papeleta ó certificación de *franquicia*. ¿No se le figura que tienen que hacer algún desembolso para conseguir la certificación? y los gastos de viaje de cuatro ó cinco días? Con estas trabas, no creo que haya algún labrador ó segador pobre que esté provisto de *franquicia*, y para no exponerse á un espediente que les forman los investigadores, prefieren vender sus arroces en los pueblos, ¿y á quién? á los chinos que tienen que ganar por supuesto, vendiendo el arroz en este puerto y perdiendo aquellos la ganancia, esto es, la diferencia de precios. Siento no poder alargarme, pero con todo voy á hablarle algo de la situación

Escuela normal ng babae;—Mga cahoy dito na nagagamot;—Mga Balita.

de los agentes en los pueblos que antes se llamaban *personeros* para comprar arroces en los pueblos de la provincia por cuenta de sus amos que son los comerciantes de Dagupan. Estos agentes á quienes dan los comerciantes capitalitos de 30, 50 hasta \$ 100, tienen que proveerse de patentes de especulador con la cuota de \$ 36 y los recargos al año; se proveen además de cavan que les cuesta tres pesos por el resello y el cavan, resultando, pues, que lo que ganan en sus compras apenas basta para cubrir estos gastos, si es que basta, porque regularmente un *personero* compraria al año doscientos á 200 cavares durante la monzon ó algo más y se ganan algunas veces diez cuartos ó un real por cada cavan, pero pierden también otras veces, cuando los precios en este mercado bajan, pues les pagan el arroz que traen á los precios corrientes de la plaza, y por consiguiente están sujetos á las vicisitudes del comercio, quedándose generalmente las más de las veces deudores á los comerciantes en toda su vida. ¿No se podría rebajar la cuota de la patente que pagan, como en los primeros años de haberse planteado la contribución industrial que entonces solo pagaban \$ 12 al año? si se pudiera conseguir esto, ¡qué bien tan grande se haría á esta gente y á la agricultura! En cambio, se podría aumentar á \$ 150 la cuota que pagan los especuladores chinos porque ellos acopian más de mil cavares con grandes depósitos, mientras los llamados *personeros* solo tienen por tales sus casitas. Suyo—L. E.

EL ESTANCO DEL TABACO

Suele decirse que este es el país de los vice-versas y es verdad. Aquí donde se echan de menos tantas reformas que son verdaderamente necesarias para la buena administración, en cambio tenemos el desestanco del tabaco, medida radicalísima que aún en la misma Metrópoli no se ha podido implantar.

El estanco era una buena fuente de recursos para el Tesoro; y considérese que el que lo va á defender ahora es el eco de una voz que fué constantemente vejada por los agentes inferiores so pretexto de fiscalizar la producción y perseguir el contrabando; pero no porque estos encargados de su ejecución fuesen malos, para que lo fuera también la medida, habiendo tantos medios para reprimir las arbitrariedades de aquellos.

Segun cifras oficiales que se han publicado, en el último año económico del estanco, de 1880 á 81, hubo un total de ingresos de pfs 6.571.200, de los que si restamos el de gastos ó sea pfs. 4.058.796, resultaba un líquido beneficio de pfs. 2.512.404, considerable cantidad que ha perdido este Tesoro anualmente con el desestanco, viviendo además á gravar sobre el de la Península el importe de los cien mil quintales de tabaco rama, que desde aquí se enviaban todos los años para las fábricas de la Metrópoli, importe que se calcula en dos ó tres millones de pesos.

Además, con el desestanco han venido á la miseria muchas de las provincias productoras que ahora han dejado casi por completo de sembrar esta planta, como los de Ilocos, Abra, Union, y aun en la Isabela y Cagayan no cultivan ya con tanto amor la hoja como en los años del estanco.

Para cubrir el déficit que resultaba en el presupuesto de ingresos, húbese de aumentar considerablemente la contribución personal, y sobre todo, la industrial, que por lo gravosa tanto se opone al desarrollo de las industrias y de la agricultura; se crearon nuevos arbitrios que perjudican especialmente á ésta, como el que pesa sobre los medios de locomoción que tanto escasean y se necesitan por falta de buenos caminos; y por la escasez de recursos, se abandonaron las obras públicas casi por completo, resultando ajen de todo, un déficit anual de p.s. 700 á 800.000.

Por lo tanto, el desestanco fué la ruina de las provincias productoras en particular y del Archipiélago en general; la causa de la profunda y larga crisis económica que venimos atravesando, y la gran rémora que se opone á nuestro progreso material.

¿Y quién ha ganado con el desestanco? Nadie más que los chinos corredores ó acopiadores que han acabado de desacreditar la hoja filipina, antes tan buscada en el extranjero; y dos ó tres casas nacionales; pero al bien particular de estas no hemos de sacrificar el general del Archipiélago ni el de la Península, que, segun hemos visto, ha venido á gravarse en dos ó tres millones de pesos.

Y pues que aún en España es necesario el estanco del tabaco, para reforzar los ingresos, nos atrevemos á suplicar reverentemente á nuestra digna Autoridad superior llame la atención del Gobierno de S. M. sobre este magno problema económico. El estanco lejos de ser una medida de esclavitud, pues que lo vemos en muchas naciones de Europa, y en España al lado del sufragio universal y otras reformas democráticas, viene á ser un simple impuesto que racionalmente debería pesar sobre un capricho nada útil, perjudicial y venenoso, como lo es la nicotina del tabaco.

(De *El Ilocano*)

LA MUERTE DE SAN JOSÉ.

Una conmovedora tradición adoptada por todas las Iglesias de Oriente y referida por M. Ayma, establece que San José, algunos dias antes de su muerte, recibió de boca del mismo Jesús, la revelación del misterio de la Pasión. Estaba preparado para ella leyendo como leía y meditaba sin cesar la Sagrada Escritura, lo que quiere decir que no pudo ocultársele que el Mesías había de ser un hombre de dolores. Según el referido escritor, Jesús le reveló que sería vendido por uno de sus Apóstoles por algunas monedas; llevado á los tribunales, condenado á ignominiosa muerte y que su cuerpo, objeto de todos los ultrajes y de todos los tormentos, no sería más que una llaga de piés á cabeza; que en su agonía le propinarían para calmar su sed hiel y vinagre; que sería muerto entre dos ladrones, y que el adorable corazón sobre el que José había descansado tantas veces, sería atravesado por una lanzada. Estas lúgubres

imágenes, grabadas profundamente en la imaginación del anciano, causaban en su corazón las más dolorosas impresiones. Cuanto más meditaba, más le conmovía el amor infinito de Jesús para con los hombres, que acabarían por pagar sus beneficios con la más negra ingratitud.

A la sola idea de que pudiese ser testigo de los sufrimientos del hijo muy amado, deseaba ardientemente morir antes del cumplimiento de estas sangrientas profecías. «Su espíritu, dice uno de los más elocuentes panegiristas de nuestro Santo, se anegaba en un océano de amargura, sus ojos derramaban lágrimas, su corazón se exhaustaba en gemidos, y tristes suspiros salían de su comprimido pecho; ante cada una de estas aterradoras revelaciones, su alma se sentía herida, y si José solo defendía a Jesús con un llanto que revelaba su aflicción, es que no tenía palabras para expresar el exceso y la violencia de los sentimientos que le abrumaban.»

Así las fatigas del cuerpo, las angustias del espíritu, los ardores del amor divino, gastaban poco a poco los resortes de su existencia. Iba a morir, a separarse de Jesús y de María, el que jamás les dejó, el que nunca les privó de su apoyo, el que solo vivía para aquellos tan amados seres.

El viejo José, próximo a morir, se halla tendido en su cama, pobre como había de serlo la de un humilde artesano. La Virgen sostiene con sus manos la cabeza de su esposo, junto al moribundo está el hijo de Dios, el Verbo encarnado, que le contempla con una ternura indecible y le hace sentir los efectos de su celestial mirada.

Allí no están únicamente Jesús y María: con ellos están los ángeles, los serafines, el cielo todo.

Excepto la muerte de María, la tierra no ha presenciado jamás cuadro alguno como la muerte de José; Jesús abrazó, estrechó en su divino corazón a aquel Justo a quien llamaba su padre y le tenía las consideraciones de tal y aquel abrazo de Jesús diríase que sumergió a este feliz moribundo en un océano de amor cuyos éxtasis no puede expresar la lengua humana. Jesús le habla y el acento de su voz celestial le produce impresiones inexplicables, anuncio feliz de la gloria de que disfrutaría en el cielo el venerable anciano. Jesús estrecha con sus manos divinas las manos de José,

en las que va a sentirse muy pronto el frío de la muerte, y este contacto imprime en José una fisonomía toda celestial.

Llegó al fin la hora suprema. La vida que detenía a José en el mundo, vá quedar suspendida. El amor que le abrasa, concluye por romper las cadenas que unen aquella alma a su cuerpo y José termina su vida mortal en los brazos de su Dios.

A la presencia de Jesús y María, esas dos lumbreras del mundo cristiano, la muerte de José parece más que a un ocaso, a la aurora del nuevo día que brillará para él en el cielo con todas sus claridades. En medio de las ternuras de María y Jesús, hasta la muerte había de ser dulce.

Jesús y María cierran la boca y los ojos de S. José; no confían estos cuidados a ninguna persona extraña. Jesús levantando y tendiendo sus divinas manos sobre quien le sirvió de padre, pronunciaría misteriosas palabras. En este instante el cadavérico rostro del Santo sin duda se transfigura.

¡Jamás en frente humana brilló tan augusta magestad! Jesús y María llenan el cadáver de aromas, lo envuelven en un sudario de finísimo lino, y le depositan en el fúnebre lecho en el que estuvo expuesto tres días y tres noches a la veneración de los habitantes de Nazareth, que habían acudido a contemplar al varón justo después de su muerte.

Pasados estos tres días, los hombres más recomendables por su edad y por sus virtudes llevaron el cuerpo sobre sus espaldas, y el cortejo precedido de Jesús y María, se dirigió hacia el sepulcro.

Al recordar la muerte preciosa de José, acerquémonos con el pensamiento al cadáver del Santo Patriarca y oremos.

PADRE CHAMPEAU.

ESCUELA NORMAL NG BABAE

Sinasabi sa isang dinala dito ng telegrafo na inilat-hala ng mga periódico na lumalabas arao arao, sa á 1.0 ng Julio ay sisimulan dito sa Maynila ang isang Escuela Normal sa pag mamaestra ng mga babae, na ang magtuturo ay mga Religiosas Agustinas.

Dapat quilalanin ang gayongilalagay, gaya naman ng lahat ng sa mga pinag-aaralan, pagca,t, dito sa Archipiélago ay totoong malaking cailangan ang pagtuturo, at marahil

ESCUELA NORMAL DE MAESTRAS

Según un despacho telegráfico publicado por la prensa diaria, el 1.º de Julio se inaugurará en esta Capital una Escuela Normal de Maestras, bajo la dirección de Religiosas Agustinas.

Es de agradecer el tal establecimiento como todos los de enseñanza, porque en este Archipiélago hace mucha falta la instrucción, y será doblemente de agradecer, cuando se trata de perfeccionar y completar los conocimientos de la mujer filipina, que desempeñará seguramente un gran papel en el porvenir del país.

Aparte de que las lecciones de una madre se gravan extraordinariamente en la virgen ~~inteligente~~ de los niños, formando, como si las hubieran mamado, la segunda naturaleza de ellos, la mujer filipina por su iniciativa y viveza intelectual ejerce decisiva influencia sobre estos pueblos.

Ella es inteligente en los negocios y en los asuntos domésticos; amante esposa, diligente madre de familia, servicial hija y es, en una palabra, la que lleva sobre sus hombros el peso del hogar doméstico, mientras el hombre se dedica á la vida exterior, acompañando á veces de su diligente esposa.

Ahora, perfeccionando sus naturales facultades y enriqueciendo su inteligencia con útiles conocimientos, para que desempeñe el primer apostolado de la ciencia entre las niñas, esas futuras madres, dueñas del destino de las familias, claro está que habremos echado con ello un elemento precioso en la base del progreso intelectual y moral de este país.

Pero para que la medida rinda sus apetecidos frutos, se necesitan dos cosas indispensables, sobre las que nos atrevemos á llamar la atención de todos, especialmente del Excmo. Sr. Conde de Caspe que oye con la benevolencia propia de los sabios, todo lo que conduzca á esclarecer los problemas administrativos del país con datos nuevos y positivos. Hélas aquí:

1.ª Que se reforme el actual plan de enseñanza femenina, en el sentido de cambiar los conocimientos puramente de lujo por otros más necesarios, como ocurre en Europa. O bien, en vez de emplear muchos años en aprender á hacer flores artificiales y cuadros bordados, lo cual se podría declarar como asignatura de aplicación, es decir, no obligatoria; se exigirían conocimientos sobre

quiquilang malabis, dahil maa-anyo at malubos ang pagcatuto ng mga babaeng tagalog, namacapag-acay sa icapapacagaling ng bayan.

Ang babaeng matalino sa hanap-buhay at sa mga gagawin sa bahay, hindi malayong yumaman, butihin at malinis; tapat na asawa, masipag na ina ng caniyang nasasacupan, masunuring anak at saca, sa madaling sabi, ang lahat ng nauucol sa caniyang pangalan na gagawin sa bahay; samantalang ang lalaqui ay naghahanap buhay sa ibang lugar, hindi laging napapalungi sa cahirapan.

Ngayon cun maanyo pa ang caniyang dating ugaling pagtupad at mapagyang mabuti ang caniyang isip ng mainam na caruungan, ng maganapan ang unang pagcatatag ng cataninican sa mga dalaga, iyang mga maguiguing ina, may ari ng catungculan ng mga casambahay, tunay nga na ating nabucsan sa canila ang isang magandang cailangan sa icapapatang ng canyuan sa paghahanap at cahusayan dito sa bayan.

Dapunt, ng ang hangad ay malubos ang nauasang bunga, ay quinacailangan ang dalawang bagay na di sucat lisan, na siyang maguiguing dahil na tinatawagan namin ang uani ng lahat, lalong-lalo na nga ang Excmo. Sr. Conde de Caspe na dumidig ng tapat at lubos sa mga marurunong, lahat ng macalilinao sa mga dapat sundin na pangangasiwa sa bayan na may mga paraang bago at tunay. Naito ngayon:

1.ª Baguhin ang ngayon ay guinagawang pagtuturo sa babae, sa cahulogan palitan o pamunagahin ang dunong na hindi tantong cailangan ng ibang totoong dapat paquicabagan gaya ng guinagawa sa Europa. Sa halimbawa, cun ilalaan din ang maraming toon sa pag-aaral na gumawa ng mga bulac-lac na ugnay-ugnay at mga cuadro na binuburdahan, na iyon ay mangyayaring mauica na parang isang tungcol na pinagsisicapan, sa macatuid, hindi sapilitan, ay ang ipaaral ay ang pagcatuto ng pangagamot sa loob ng bahay at mga cagamitan sa catuiran, marahil yaon ay lalo pang mga cailangan cay sa mga natatalaga ng itinuturo sa bata. At huag uicang nagsasabi lamang cami, nguni, cami, i, nacaquita nang mang librong uicang castila nang Utos tungcol sa manga parusa maiintindihan nang mang bata, at masasabi namin na doo, i, labis na matututuhan ang lalong catotohanan cay sa alin man doon sa manga sinasabing urbanidad at capuhan na pinagaaralang isinasaulo nang

Medicina doméstica y elementos de Derecho, los cuales serían indudablemente más útiles que ciertas asignaturas de una superficial educación. Y no se crea que fantaseamos, pues hemos visto tratados en castellano del Código Penal al alcance de los niños, y podemos asegurar que contienen moral más práctica y más racional que cualquiera de esos versificados trataditos de urbanidad y etiqueta que los niños aprenden de memoria pero que no las practican. Y vamos más allá: creemos que una maestra filipina también debe saber y enseñar elementos de Agricultura, y tentados estamos á creer que pasarán siglos antes de poder popularizar la Agricultura científica, mientras no se encargue á las mujeres la enseñanza de sus elementos. Decimos esto, porque está mandado hace muchos años á los maestros enseñar la agricultura, y sin embargo, no la enseñan.

La 2.^a medida que proponemos, ya que cada vez vamos siendo más exigentes con las maestras, es el aumento de su sueldo, equiparándolo al de los maestros, el cual también se debe aumentar, para evitar lo que vemos ahora y es que por la insuficiencia de éste tienen que dedicarse á otros negocios para buscar el complemento de sus necesidades, confiando la escuela al discípulo más aventajado.

No comprendemos la razón de esta desigualdad, cuando está en la conciencia de todos que las maestras trabajan tanto ó más que los maestros, y que es indudable que sus enseñanzas han resultado mucho más fructíferas, notándose más corrección y más conocimientos prácticos y útiles entre las educandas de las escuelas y colegios que entre los escolares del otro sexo.

Para sueldo de maestros y maestras equiparados proponemos los de 25, 30 y 35 según las categorías, y además una justa jubilación. No olvidemos: que muchas veces lo barato suele resultar caro como vulgarmente se dice y aquello de «sembrar para recoger.»

PLANTAS MEDICINALES DEL PAÍS

LANTIN. Es frío y seco en 2.º grado. Sus hojas la aplican sobre las llagas rebel-des, lepra y sobre el carbunco. Contiene la sangre y es cicatrizante de úlceras y heri-

mga bata, nguni at hindi guinagaus. At di lamang ito ang hinahangad namin, inaasala namin na ang isang maestrang tagalog dapat macasalam naman at macapagtuturo ng mga paraan sa pagsasaca, at mauuica tuloy namin na macararaan ang maraming siglo bago matutuhan ang pagsasacang maanyo, pa hangang hindi ipinagcaciuala sa mga babae ang pagtuturo ng matuid sa pagsasaca. Nauica namin ito, pagca, t, ipinaguutos na malaon ng panahon sa mga maestros ang pagtuturo ng pagsasaca, gayon man, ay di rin itinuturo.

Ang icalauang paraan na ilalagay namin, yayamang lagui na nating hinihingi na sa maestrang babae, ay ang pagdadagdag sa canila ng sueldo, na itulad sa manga maestro, sa gayon ay dapat ngaang dagdagan, at nang malisan ang ating namamalas ngayon, at dahil sa di macasapat ang sueldo nila ay nagcacailangan gumanap sa ibang pagcabuhay ng macatulong sa canilang caculangon, at ipagcaciuala ang escuelaan sa isang pinacamabuti na tinuturuan nila.

Di naming matauto ang dahilan nitong di pagcacaparis, dapua, t, napagtatalastas ng lahat na ang mga maestra ay gumaganap din namang mabuti o higit pa cang minsan sa mga maestro, at marahil ay ang canilang pagtuturo ay nangyayaring lalong napagahalatang maraming nababago at naalamang gagawin at paquiquinabangan ng mga nagaaral sa mga escuelaan at colegio ng babae cay sa mga nag-aaral ng mga lalaqui sa escuela.

Para sa maguiguing sueldo ng mga maestros at maestras cang pagpaparin, ipinalagay namin yaong sa 25, 30 at 35 ayon sa canilang calagayan, at saca isang tapat na sueldo cang tumaoda. Hindi namin nalilimot: na madalas yaong mura ay siyang nuguiguing mahal, na siyang sabihin ng lahat, at yaong: «magtanim ng may aanibio.»

ODALAGER

MAÑA CAHOY DITO NA NAIGAGAMOT

LANTIN. Malamig at ang dahon ay naigagamot sa sugat na masamá, lepra at carbunco. Nacapagpapahinto nang dugo at nacapagpapapiclat sa mga buloc at sugat. Cung haluan ng asin ay gamot sa nacacagat ng aso,

das. Aplicadas con sal á las mordeduras de los perros, á las quemaduras y algunas inflamaciones, como igualmente á los diviesos, á las fístulas lagrimales ó rija y sobre los lamparones, se hacen muchas curaciones.

El zumo de las hojas lo aplican para curar las llagas de la boca. Masticando su raíz, calma el dolor de muelas, tragándolo para contener los espantos de sangre. Aplicado al oído calma el dolor. Lo usan también para las nubes ó paño de los ojos. El cocimiento detiene las almorranas y menstuo.

LANCA. La fruta de este árbol es resinosa y de fuerte é ingrato olor, de condición sumamente indigesta para usarla en ninguna clase de comidas, aunque los naturales abusan mucho de ella. Sus pepitas ~~acostumbradas~~ pulverizadas acostumbra á tomarla con agua tibia ó con vino para curar la indigestión que la fruta les produce. Este árbol es caliente y seco en 1.º grado. El agua en que han estado en infusión por espacio de un día las virtudes de sus maderas, acostumbra á tomarla como bebida en las enfermedades de los riñones ó de la vejiga.

ACEITE. Tiene aplicación en medicina toda clase de aceites, pues hasta los más irritantes como lo son los de croton, mostaza, casuy y otros, bien pueden aplicarse al exterior como cáustico al menos. Tenemos también el de coco, el de pili que estando bien filtrado produce el mismo efecto que el de almendras dulces, el de castor ó ricino, que se saca del tangán-tangán ó higuerrilla del diabol ó del infierno, el de Luchang, el de almendra ó nuez del palo maria, el de coco, el de ajonjolí, el de cácahuete ó maní, el de cacao, llamado manteca de cacao, el de cé samo y otros muchos más. Todos abundan en estas Islas para la gran riqueza de los aceites que tan olvidada la tienen para jabones, pinturas y otras cosas. lo que acontece también con las resinas, y goma resinosa con sus bálsamos etc. ¡Cuánto provecho se podría sacar de la rica flora filipina, admiración de extraños más que de propios naturales!

CEBOLLAS. Las cebollas picadas y puestas con aceite y orégano fresco, la dan á comer á los que están empachados. El zumo misturado con leche de los pechos de la mujer, le dan aplicación para los dolores de oídos. Cocida la cebolla con azúcar piedra, la aplican para la orina, bebiéndolo caliente y recogiendo para su dar. Emplastando sobre tumores ó apos-

sa paso at pamamaga, gaya rin naman ng bucol, sa saquit ng matá, sa mga lamparones, maraming quinagagamitan.

Ang catás ng dahon naigagamot sa mga sugat sa bibig. Cung nguyain ang ugát, humihiato ang saquit ng bagang, cung canin nacapiguil ng pag lura ng dugo. Cung ilagay sa tainga ay tumitiguil ang saquit. Guinagamit naman sa bilig at azul ng matá. Ang tubig cung ilaga ay nacapiguil sa almorranas ó sugat sa butas ng tumbong at sa panahon ng babae.

LANCA. Ang bunga nitong cahoy ay madagta, matigas at masama ang amoy, at hindi natutunao sa tiyan cung sacali at cacanin, cahima, t, ang mga tagarito ay totoong maibiguing cumalu sa caniya. Ang buto ay cung sunugin at pulbusin ay caugaliang inumin na inihahalo sa malahinigan tubig ó alac para magamot ang di pagtunao sa siemura ng bungang quinain. Ang cahoy na itó ay mainit at ualang catás. Ang tubig na pinagbabaran sa maghapon ng sapal ng cahoy, pinagcacaugaliang inumin na iguinagamot sa saquit na bató sa pantog.

LANGIS. Naguiguing pangamot ang lahat ng langis, at pahangang ang lalong mainit na gaya nga ng croton, quilua, casoy at iba pa, na nagagauang cáustico ó tapal na gamot sa labas. Mayron tayo namang langis sa niyog, at sa pili, na cung masalang mabuti ay natutulad sa langis ng almendras na matamis, ang sa castor ó ricino, na quinucuba sa tangantagan, ang sa suha, ang sa almendra ó nuez, sa palomaria, ang sa ajonjoli, ang sa mani, ang sa cacao, na tinatawag na manteca de cacao, ang césamo at iba pang maraming bagay. Ang lahat ng tinuran ay sagana dito sa Filipinas para sa lubos na cagalingan ng mga langis na totoong nalilimot na gamitin para ng sa sabon, tinta, at iba pang mga bagay, na ang mangyayari naman sa mga dagta, at malagquit na daeta at ang cabanguhan etc. ¡Ganong paquinabang ang macucua sa mayaman manga cahoy dito, tinitignan ang sa iba cay sa tunay na atin dito!

CIBUYAS. Ang cibuyas na binayó at ilagay sa langis at origanong sariwa ipacain sa mga empachado. Ang catás cung ihalo sa gatas ng tauo ay naigagamot sa saquit sa tainga. Cung lutiin ang cibuyas at haluan ng azucal de piedra, naigagamot sa pag ibi, inuming mainit at magbalot na mabuti ng pag-pauisan. Cung itapal sa mga tumor ó pigsa, ay pampahinog. Ang cibuyas at ihalo sa gatas at gauing sepas, naipacacain sa mga naguiguing tubig ang dugo, at nacabubuti.

tema, sirve para madurarlos. Las cebollas con leche hechas uñas sopas, la dan á comer en las hidropesías con buen resultado. Mezclada con aceite de coco la cebolla tostada, aplican para refrescar el abdómen y las nálgas del que sufre retención de orina.

JENJIBRE. Se cuenta por caliente y seco en el orden 3.º Es un condimento estimulante y aromático de mucha aplicación para las comidas y algunas conservas. Con el cocimiento de su raíz hacen un buen almibar ó jarabe que lo aplican como tónico estimulante del estómago, usándolo para corregir los estados de flatulencia y desfallecimiento por falta de calor, ayudando mucho para las buenas digestiones. También usan de un emplasto de su raíz machacada para ponerla al vientre como confortativo en los tales desfallecimientos por frialdad en el estómago.

LECHUGAS. Es demasiado conocida para emplearlas en ensaladas, cortando sus hojas y endulzándolas en agua. Es estomacal. De sus troncos hacen unas conservas, las que emplean para calenturientos y como confortativo del estómago.

LENGÜA. Sus hojas cocidas y hechas cataplasma, la aplican cual la de linaza. Su fruto cocido en vino lo aplican para la inflamación de los ojos. Su aceite sirve para calentar las extremidades frías.

LIRIO. La azucena blanca grande ó lirio blanco, cuyo zumo mezclado con vino, lo dan á beber como contraveneno. Usan más del zumo de las pencas y de las raíces por no considerar de valor alguno el de su flor. Bien machacadas las hojas que se hallan junto al tronco y aplicadas calientes sobre cualquier dolor ó sobre el pecho cuando hay catarro con tos molesta, les mitiga y se consigue buen resultado.

El cocimiento de los tallos del lirio lo dan á beber para calmar el romadizo y la tos, emplastando los dichos tallos asados y poniéndolos sobre el pecho. Al cocimiento le mezclan miel de abejas. Sus hojas son como las del ciprés, poco más anchas. Lo aplican en váos de su cocimiento para las tulladuras, haciendo sudar bien á la persona y arropándola después, sobando mucho con el aceite caliente que se saca de las hojas fritas. Las mugeres para aumentar la leche cuando estan criando, toman con vino la cantidad de dos adarmes de semilla, aunque es excitante ó estimulante y por consiguiente provoca el menstuo.

Las hojas las usan los viajeros para

Cung haluan ng langis ng niyog ang cibuyas na inihao naigagamot na pampalamig sa puso at pigui ng may saquit na di maihi.

LUYA. Naibibilang sa mainit at tuyo sa pangatlong lagay. Isang panghalong sangcap sa pagcain na mabuti at mabango na maraning quinagagamitan sa cacania at sa ibang naitatago. Cung iluto nagagauang mabuting matamis ó tajo na naigagamot at pangtunao na nacabubuti sa siemura, nagagamit na pampaalis ng cabag at pagcasira sa siemura, nacatutulong ng marami at mabuting pangtunao ng quinacain. Naman ay guinagamit na tapal na binayo, sa tian na pampatibay sa mga nasasabing casiraan dahil sa lamig sa siemura.

LICHUGAS. Totoong quilala na naihalo sa ensalada, pinuputol ang mga dahon at tinatamisan ang suca, t, tubig. Mabuti sa siemura. Ang puso cung asan naigagamot sa mga nilalagat at nagpapatibay sa siemura.

LIÑA. Ang dahon cung iluto at gauing tapal, nagagauang parang linasa. Ang bunga cung iluto sa alac naigagamot sa pamamaga ng mata. Ang langis gamit na pampainit ó pangpalipol ng lamig.

LIRIO. Ang azucenang puti at malaqui ó liriong puti, ang catas ihalo sa alac ay naipainom na laban sa lason. Nagagauang higuít sa catas ng puso ó mga ugat sapagca, t, lualá dao cabuluhan ang catas nang caniyang bulacac. Bayuhing mabuti ang dahon na nacadiquit sa puso at ipahid na maiit sa ano mag saquit ó sa dibdib cung sacali, t, sinisipon na may halong ubó na nacayayamot, nacahupá at nacabubuti.

Cung lutuin ang sangá ó supling ng lirio, at ang tubig ay ipainom napahihinto ang cipun at ubó, itapal ang nasabing supling na inihao sa dibdib.

Ang sabao ay hahaluan ng pulot puquiotan. Ang mga dahon ay catulad ng sa siprés, may calaparan ng caunti. Naigagamot sa mga lumpó, mabuting pampapauis sa tauo, at balutin mabuti pagcatapos, hiluting mabuti ng langis na mainit na nacucuha sa mga dahong niluto sa mantica. Ang mga babae, i, ng madagdagan ang gatas cung nagpapasuso ay inoming may halong alac na ang dami ay halos may dalawang adarmes ng semilla, nguni, t, nacapagpapalabas ng regla ng babae.

Ang mga dahon ay guinagamit ng naglalagay sa ulo cung lumala-

aplicarlas sobre la cabeza y cerebro cuando andan al sol, evitando tabardillo y dolores de cabeza por insolacion.

Usan de sus hojas para ahuyentar las chinches en las habitaciones, cubriendo los sitios con ellas.

LOMBOY. El fruto de este árbol es bien conocido y algo apreciado para comerlo. Es agradable al paladar por ser muy dulce y acidulado, aunque se hace áspero por el mucho tanino que contiene. Es muy parecido á cierta clase de cereza negra ó morada oscura. De este fruto se saca un vino especial y de la riqueza del buen tinto; pero entiéndase que la fruta ha de estar bien madura.

Como se hace demasiado astringente por el ácido citado, suelen usarla para contener hemorragias ó flujos de cualquier clase. Hacen un emplasto que lo aplican sobre heridas y para contener almorranas. Otros para el mismo objeto, acostumbran á usar el cocimiento de su corteza empleándolo para baños en la parte y sobre las heridas, ó bien para mojar paños y poner sobre algunas inflamaciones ó para enjuagatorios de la boca en el escorbuto y otras úlceras, que las lavan en cualquier parte del cuerpo.

Su corteza en infusion en algun vinagre de sustancia vegetal, lo hace mucho más fuerte, si bien no debe mezclarse con nada de minerales porque formaría un veneno etc.

DOCTOR SANCHEZ MELLADO.

Noticias

LOS TEMBLORES EN PROVINCIAS

De Dagupan telegrafian con fecha 17 al R. P. Procurador de Dominicos:

«Anoche terribles terremotos con raros intervalos. Aquí se abrió la tierra en muchas partes. Tribunal, escuelas, muchas casas, destrozadas. Según dicen S. Jacinto, Iglesia y convento derrumbados. Desgracias personales no hay noticia todavía.»

Del mismo punto dicen con fecha 18 al M. R. P. Rector de S. Juan de Letran:

«Desgracias personales, ninguna; materia les iglesias y conventos, incalculables ahora.

«Colegio Lingayen sin avería ninguna.

«Binmaley y Lingayen iglesias y conventos nada grave.

^b «Terremoto jamás conocido otro igual.

^d «Aquí brotaron millares surtidones agua ulce, caliente y arena.»

cad sa init ng arao, nacapaningilag sa pasma at saquit ng ulo na galing sa pagpapaarao.

Guinagamit ang mga dahon sa pagpapaalis ng surot sa bahay, babaluting mabuti ang lugar,

DUHAT. Ang bunga ng cahoy na ito ay totoong quilala at naibigan din namang canio. Masarap naman sa bibig pagca,t, matamis un maasin-asim, cahima,t, masaclap sa dahilang madagta. Cauangis ng isang cereza na maitim ó muradong itim. Ang bunga nito ay nacucunang ng alac na magaling at calasa ng mabuting tinto; ngunit, pacaliningin na ang bunga ay dapat na pahinuguing mabuti.

Sa pagca,t, totoong astringente dahil sa caasiman, magagaua namang pamiguil ng daraguis ó cahit anong dugó. Magagauang panapal na gamot sa mga sugat at pampahinto ng saquit sa tumbong. Ang iba sa gayon diog hangad, pinagcacagauang gamitin ang pinaglagang tubig ng ugat niya na inahuhugas sa mangga sugat, ó caya ay ibinabasa sa basahan at ibinabalot sa anomang pamamaga, ó pangmumog sa bibig sa saquit sa guilaguid at mga sugat, nainahuhugas saan mang lugar sa catauan.

Ang balat ay cuong lutoin sa sucá ng alin mang cahoy, ay siyang lalong malacas, óo nga at di dapat ihalo sa ano mang tanso ó bacal pagca,t, naguiguig lason etc.

OGIÑI.

Mañga balitá

MGA LINDOL SA PROVINCIA

Sa Dagupan ay tumelagrama dito ng á 17 sa R. P. Procurador ng Dominicos:

«Cagabi catacot tacot na lindol na dalas dalas. Dito ay bumuca ang lupa sa maraming lugar. Ang tribunal, escuelahang, bahay, nangaguiba. Sinasabi sa S. Jacinto, ang simbahan at convento,i, nauasac. Uala pang balita cung may namatay ó nasactang tauo.»

Sa bayang diog iyon ay sinabi ng 18 sa M. R. P. Rector sa S. Juan de Letran:

«Ualang nasactang tauo; mga casangcapan sa mga simbahan at conventos, hindi pa mabilang ngayon.—Ang colegio sa Lingayen ay di naano.—Binmaley y Lingayen ang simbahan at convento di malaki ang nasira.—Lindol na di pa namin naquiquita ang catulad.—Dito ay sumabog ang libolibong mga bagay, tubig na matabang, mainit at buhangin.»

Imp. de Sta. Cruz. Carriedo, 20.